中國企業如何應對美國金融危機

美中聯合商會會長林志共先生的建議是“穩中求進、戰略突圍”

【本報記者王迴報道】有人說目前美國經歷的是百年一遇的金融危機，而由於經濟全球化和金融一體化的聯動效應，中國企業也在這場金融風暴中面臨日益嚴峻的“外圍影響”。爲此本報記者在線專訪了美中聯合商會會長、美國威靈投資公司總裁林志共先生，他建議中國企業家三思而後行，穩中求進，慎正做到戰略突圍。

在美中兩國商界頗具人脈關係資源的林志共先生表示，根據他的瞭解，中國企業家已經開始認真地觀察、思考並有所準備了，這眞是難能可貴。目前他們關注的主要問題包括：如何理解和認識這場金融風暴？如何揚長避短，儲備足夠的糧草過冬，等待春天的來臨？是否應該開始建造“新泰坦尼克”號？如何在外部因素導致的經營困境中突圍？突圍的風險到底有多大？

林志共認爲，在謀求突圍之前，中國企業家還是需要瞭解整個問題所在——當前的經濟爲什麼會變成這樣？爲何美國的金融危機發展到如此嚴重的地步？他比較認同現任世界銀行高級副行長兼首席經濟學家林毅夫先生的觀點，認爲美國金融泡沫起始於因特網時代，美國不少風險投資公司過度投資，損失慘重，轉而開始投資房地產行業，而房地產開發的利潤很難達到投資高回報的要求，他們就用金融杠杆放大，風險也就增加。一些金融機構沒有按照商業運營規則去發展，監管和改進也沒跟進，政府沒有隨時地監控風險，預測經濟發展的趨勢，因此風險擴大，加上能源價格上漲，通貨膨脹，失業人數增加，消費者和投資者對市場失去信心。

“企業要突圍，現金儲備是非常重要的。”林志共指出，巴菲特去年退出中石油投資時，曾有人說他考慮投資花旗銀行，但他不急不躁，耐心持有現金等待機會，到了今年9月才在金融危機的包圍圈中突圍，大手筆投資高盛投行和通用電氣等美國企業以及比亞迪新能源汽車等中國企業。他認爲巴菲特的這種價值投資組合說明，對政府、市場及未來有信心，分散投資的時間、國際地域和行業風險，也需要更注重實業投資。

“現金爲王，目前的現金是更有價值的——以前是你有1 美元，金融公司可再供應10 美元做項目，投資成本較低；現在是你有1美元，有10美元項目資產需要你1美元來救市，投資成本較高。”林志共說，“儘管美國金融危機相當嚴重，但是我們還沒有看到美國需要動用占全球70%多的黃金儲備，而在亞洲金融風暴發生時，韓國就動員全國人民借黃金給國家救市。”他認爲中國也應該多儲備一些黃金而不是美元或其他外匯，因爲黃金是抵抗金融危機的最後硬貨幣，也是中國經濟尋求要面所最需要的。

林志共特別指出，相對而言，中國在這場金融風暴中損失較少，但不能沉溺於溢美之詞，而一定要有足夠的危機感。他認爲中國經濟在整體上要需要重新評估戰略和風險。“目前美國需要歐盟、日本和中國等鼎力相助，也許有一天，中國也需要美國、歐盟和日本幫助，在經濟全球化的時代，誰也離開不了誰。如果美國經濟繼續嚴重惡化，慘待需要變現海外投資的資產，中國很可能會受到更大的衝擊。”他提醒在中國的外商投企業應該考慮應付這種可能。

林志共最後強調，“金融危機也帶來了商機，企業一旦突圍出去，也許是另一片廣闊天地。中國企業突圍到美國市場，可能又是另一種新機遇。中國人比較保守，美國比較敢冒險，說不定兩者結合能夠實現雙贏。”另一方面，他也告誡中國企業家不要太迷信美國投資及金融管理行家，而要確保自己具有分析風險、評估風險和承受風險的能力。

“中國的企業家們經過30多年的努力，已經很有能力地分析和管理投資項目可行性，政府應該繼續放手地鼓勵中國企業家走出國門，更加主動地投資開拓國外市場。”林志共說，“這次全球金融風暴正是中國企業家走出去的百年一遇的好機會，中國企業家要抓住這次機會，理解本土化運作和管理，充分利用本土資源，把自己鍛煉成全球性企業，實現中國企業的升級與飛躍”。他認爲這是中國企業突圍的眞正意義，但是再次告誡向不具備條件和能力的企業家也不要急於突圍出去，以免又掉進另一個陷阱，而是要穩中求進。

美中聯合商會（簡稱UCFABC）是經美國政府註冊成立，由在美中兩國從事商業活動的團體和個人參加的非盈利性、非政治性組織。總部位於美國德克薩斯州休斯頓市。美中聯合商會致力於發展與擴大美中貿易和投資活動，幫助在美國和中國的組織、個人更好地瞭解兩國商業環境和文化傳統，促進美中兩國之間的交流、聯繫與相互合作，實現共同發展。林志共以會長的身份向記者表示，美中聯合商會將充分利用在美中兩國堅實的社會基礎和關係資源，以更加專業的服務協助中國企業家前來開拓美國市場。

比爾・蓋茨的神秘新公司

告別微軟只有幾個月，比爾・蓋茨悄悄成立了一個新公司，連同一起建立的還有高科技的辦公場所、隱秘的公司名稱和自己的商標。

公開的文件將蓋茨的這個公司實體——bgC3有限責任公司——描繪成一個“思想庫”。這個公司坐落於位於科克蘭德（Kirkland）的辦公室內，該辦公室是這個微軟創始人今年夏天離開公司，辭別他日常行政職責後親自建立的。

這是比爾・蓋茨的下一個大型公司嗎？蓋茨的一位知情人士給了一個毫不含糊的否定答案——他稱該公司並不是一個商業公司，而是協調這個軟件大亨打理自身生意和慈善活動方面工作的一個載體。

然而，bgC3也將打理蓋茨科技領域裏具有突破性理念的個人事務。儘管蓋茨可以將他的理念傳達給微軟，比爾及梅琳達，蓋茨基金會或者其他什麼公司組織（這樣也更加合情合理些），但這個知情人士說，實現這樣目標並不是非要得成立新公司，

無論這個公司所扮演的最終角色如何，但圍繞公司成立的這些細節可以讓大衆一窺蓋茨生活新時期的一些幕後花絮。

州政府文件記錄顯示這個公司最初叫做Carillon Holdings，是在2008年3月的時候成立的。在7月初的時候它的名字正式更改爲bgC3，這距蓋茨離開他親手創建的行業巨人，不再專職爲微軟工作僅僅只有10天。他依然是微軟主席，並且繼續以兼職形式參與到各個項目中來。

文件記錄將bgC3登記成總部位於科克蘭德（Kirkland）的“控股公司”——從蓋茨位於華盛頓湖畔的家到公司的駕車路途相對要近，沿途風景如畫。

註冊的聯邦商標提供了更多的線索——從商標來看，bgC3像是一個思想庫，它被劃分到通用商標(generic trademark)[2]的門類下面，這個門類基本對應的領域包括“科技服務”“行業分析和研究”以及“計算機軟硬件設計的開發”。

但是BgC3這個名字到底有什麼意思呢？一個比較合乎邏輯的假設就是此名是“比爾・蓋茨公司3”[1]的縮寫——即創辦微軟和比爾&梅琳達，蓋茨基金會後他所成立的第三個公司。但是按照熟悉蓋茨的那位知情人的說話，這只是部分正確。

“bg”代表比爾・蓋茨，這位知情人士說，但是C代表“催化劑”，這其中包含的理念就是蓋茨將會扮演把新人和新思想整合起來的角色，而“3”則反映了除去微軟和基金會，該公司是蓋茨職業生涯的第三站這個看法。

在他這個夏天開始交接之前，蓋茨告訴媒體記者他將會全身心地關注基金會，以及有選擇以兼職形式爲微軟工作。

除去在微軟和基金會外，他承認他有打算在科克蘭德（Kirkland）擁有自他自己的辦公室，但是蓋茨沒有具體討論在新公司名下設立這一辦公室任何計劃。與此同時，他說，就他自己而言他會坦率而開放的支持任何在他看來有望改善人類處境的突破性思想。

至於蓋茨的這些興趣會走向何方，或者確切的說，從長期來看bgC3到底會扮演一個什麼樣的角色，這些都不的而知。但是下周就年過53的蓋茨已經逐漸將他的注意焦點從微軟轉移到技術，科學和社會問題上面來了。

這種拓寬的關注大都通過蓋茨基金會展示出來。該基金會致力於處理教育和全球衛生健康問題。與蓋茨有交往的人都說，在他生活的新時期中，他依然希望主要關注於基金會。

但是在這一個經濟尤其動盪的年代，蓋茨的身份地位和財富將他置於這樣一個位置，即：將頂尖的科學家和其他知名人士引進來爲bgC3工作。蓋茨過去身邊圍滿了聰明人士，並且他對知識的饑渴是出了名的。他的興趣遠遠超出了計算機科學領域，已經進入到諸如能源，生物技術，和全球經濟這些完全不同於計算機科學的新領域中來。

科技思想庫的概念對於蓋茨來說並不新鮮，他參與過由他朋友內森・哈洛伍德（微軟前首席技術官）組織的高強度的腦力激蕩會議。他朋友內森・哈洛伍德現在是一家位於貝爾維尤（Bellevue）叫做Intellectual Ventures 有限責任公司的頭頭。蓋茨通過哈洛伍德支持的項目包括嘗試創建一種替代性的核反應堆，這種反應堆產生能源而不會產生廢物或是輻射。

無論它的目標是什麼，蓋茨的新機構看起來並沒有成爲另一個商業巨獸的野心。在去年寫給科克蘭德（Kirkland）市市政官員的一份信中，蓋茨的代理人寫道公司的總規模限制在40到60人之間，這包括雇員和訪客，這也是bgC3現在的辦公場所所佔用的規模。

但與此同時，該公司的辦公場所並不普通。拜訪者說它被微軟的技術塞滿了，其中包括一個帶有虛擬留言本應用的桌面觸摸電腦。

bgC3的一些活動都是最近發生的。根據美國專利和商標數據庫，公司在9月29日的時候註冊了BGC3的商標和“C3”的公司Logo。後者是相互糾纏在一起的“C”和“3”的印刷體

微軟主席此前因特殊目的低調地成立過若干公司。水印房產管理服務有限責任公司就負責監管蓋茨個人和家庭事務，而Cascade投資有限責任公司就負責監管他的股票和其他金融財產

蓋茨的幾個同事都出現在與bgC3有關的文書中，然而，在與公司有關的公開文檔中，蓋茨他自己的名字並沒有出現——這也是直到現在該公司的存在才受到媒體關注的一個主要原因。

作者：Todd Bishop and Eric Engleman

譯者：Moon Wong

源自：TechFlash/yeeyan

美國中國總商會新任會長黎曉靜：

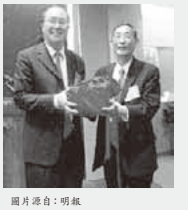
協助在美中資企業渡難關

【本報紐約消息】中國銀行美國地區總經理黎曉靜（左）11月6日就任美國中國總商會（CGCCUSA）第四任會長，這位新任會長在就任儀式上表示，在美國經濟陷入衰退的背景下中資企業可能面臨諸多困難和挑戰，該協會將將通過兩個方面的工作，以全力協助在美國的中資企業渡過經濟危機。一是充分瞭解企業的困難，通過與美國和中國政府相關部門的合作幫助協議渡過難關；二是通過協會會員間的相互交流尋找新的機會。

黎曉靜表示，將繼續推動中美兩國間的經貿交流與發展，雖然金融危機影響巨大，但中國企業未來發展有著十足的信心。

美國中國總商會成立於2005年，其前身爲“美國中國商會”。該協會是在中國商務部（原外經貿部）、美國商務部及美中貿易全國委員會支持下，在紐約注冊成立的大型非盈利組織，也是中國在海外最大，在美國最具有影響力的商會組織之一。目前該會會員中不僅有大批中資企業，還有一些有實力的美國華商企業，會員涵蓋近20多個行業。

卸任會長張立勇（右）以出色的會務組織工作，榮獲美國總統義工服務獎。他表示隨著中美合作的廣泛加深，未來商會的成員隊伍將不斷擴大。



圖片源自：明報

比爾・蓋茨：

美國經濟復蘇需要2至3年

【本報綜合報道】據印度媒體報道，微軟創始人比爾・蓋茨日前在新德里參加一個有關公共衛生的新聞發佈會時表示，美國可能需要2至3年的時間才能從當前的經濟危機中恢復過來。比爾・蓋茨稱自己在離開美國去印度之前，以郵寄選票的方式參加了總統大選投票，他希望新當選的總統奧巴馬可以給美國帶來眞正的變革。

比爾・蓋茨說，“90年代和近10年的大部分時間裏，全球經濟增長情況一直很好，現在美國經濟遭受了一點挫折，這可能延續兩到三年的時間。”雖然經濟形勢嚴峻，他希望美國政府不要削減醫療支出。

比爾・蓋茨一個月前曾在哈佛大學商學院發表演講時指出，美國政府個人和債務的上升，正在拖累美國經濟整體增長速度，美國經濟正走向“嚴重衰退”，今後美國整體失業率有可能會超過9%。他指出，正是有關美國經濟將強勁增長的看法，促使許多投資者對市場回報率有了著過高預期，“這些想法導致投資願意冒險，而相應過激投資行爲已面臨著巨大市場風險。”

奚定一中醫師與您談健康

頭痛的辨證論治

腰痛是指腰部疼痛爲主要症狀的一類病証，可表現在腰部的一側或兩側，因腰爲腎之府，故腰痛與腎的關系最爲密切。腰痛一証，外感內傷均有之，書雲：“腰者，腎之府，轉搖不能，腎將備矣。”根據經絡關述了足三陰、足三陽以及奇經八脈爲病所出現的腰痛病証，腎著之病是其人身體重、腰中冷，如坐水中，腰以下冷痛，腹重如帶五千貫，是爲寒濕內侵所 致，腰痛原因和少陰陽虛，風寒著於腰部，勞役傷腎，墜墮傷腰及寢卧濕地有關，“腰痛主濕熱、腎虛、瘀血、挫閃、痰積有關，然痛有虛實之分，所謂虛者是兩腎 之精神氣血虛也，凡言虛皆兩腎自病耳。所謂實者非腎家自實，是兩腰經絡、血脈之中，爲風、寒、濕之所侵，閃肭錘氣之所得，腰內空腔之中爲濕、痰、瘀之凝滯不通而爲痛，當依據脈証辨悉而分治之。”至於治療腰痛，治惟補腎爲先，而后隨邪之所見者以施治，標急則治標，本急則治本，初痛宜疏邪滯、理經隧，久痛宜補眞元、養血氣，分清標本先后緩急原則。

腰爲腎之府，乃腎之精氣所匯之域，腎與膀胱相表裡足太陽經過之，此外，任、督、沖、帶諸脈亦布其間，故內傷則不外乎腎虛，而外感風、寒、邪、熱諸邪，以濕 性粘滯，最易痺著腰部，所以外感總離不開濕邪爲患。內外二因相互影響，腰痛是精氣虛而邪客病也，腎虛其本也，風、寒、濕、痰飲、氣滯、血瘀、閃挫其標也， 或從標、或從本，貴無失其宜而已。說明腎虛是發病關鍵所在，風寒濕熱的痺阻不行，常因腎虛而客，否則難感外邪，亦不致出現腰痛，至於勞力扭傷則和瘀血有 關，臨床上亦不少見。

（1）寒濕腰痛 -------- 腰部冷痛重著，轉側不利，逐漸加重，靜卧痛不減，遇陰雨天則加重，苔白膩、脈沉而遲緩。

治法：散寒行濕，溫經通絡。

方藥：干姜芩木湯加味，合獨活寄生湯加減。

（2）濕熱腰痛 -------- 腰部馳痛，痛處伴有熱感，熱天或雨天疼痛加重，而活動后或可減輕，小便短赤，苔黃膩、脈濡數，或弦數。

治法：清熱利濕，舒筋止痛。

方藥：四妙丸加減。

（3）腰痛瘀血 -------- 腰痛如刺，痛有定處，日輕夜重，証輕者俯仰不便，重則不能轉側，痛處拒按，舌質暗紫，或有瘀斑。脈澀，部分病人有外傷史。

治法：活血化淤，理氣止痛。

方藥：身痛逐瘀湯加減，日久配合虫蟻收搜絡邪。

（4）腎虛腰痛 -------- 腰痛以酸軟爲主，喜按喜揉，腿膝無力，遇勞更甚，卧則減輕，常反復發作，偏陽虛者，則少腹拘急、面色蒼白、手足不溫、少氣乏力、舌淡、脈沉細。 偏陰虛者，則心煩失眠、口燥咽干、面色潮紅、手足心熱、舌紅少苔、脈弦細數。

治法：偏陽虛者宜溫補腎陽，偏陰虛者宜滋補腎陰。

方藥：偏陽虛以右歸丸爲主溫養命門之火。 偏陰虛以左歸丸爲主可加大補陰丸。 無陰陽偏虛者，可服青娥丸補腎以治腰痛。

腎爲先天之本，脾爲后天之本，二臟相濟，溫運周身。若腎虛日久不能溫煦脾土，或久行久立、勞力太過，腰肌勞損，常致脾氣虧虛，甚則下陷，臨床除有腎虛見証 外，可兼見氣短、乏力、語聲低弱、食少便溏或腎臟下垂等。治當補腎爲主，佐以健脾益氣、升舉清陽，酌加黨參、黃芪、升麻、紫胡、白術等補氣升提之藥，以助 腎之舉。

腰痛一証，外感內傷皆可產生，其病變化常表現出腎虛爲本，感受外邪以跌仆閃挫爲標的特點，因此治療時除散寒行濕、清利濕熱、活血祛淤、舒筋活絡外，多配合 補腎強腰的藥物，以達到扶正祛邪的目的，據上所見，單發型的少見，兼証型的多見，日久腰痛虛實挾雜，用藥當需互參，標本兼顧爲治。

本文由奚定一中醫師提供。

聯絡電話：626-821-0626

www.jcherbs.com

USCGCC 美中廣東商會
USCHINA Guangdong Chamber of Commerce
Welcome to USCGCC! 歡迎加入我們自己的商會！
Membership Application Form
會員申請表：
Company Information公司情況
Date填表日期：M D Y
Name of Company 名稱中文：
English 英文：
Chinese 中文：
Address 地址：
Tel 電話：
Website 網址：
Fax 傳真：
Email 電子郵箱：
Contact info 聯系人：
English 英文：
Chinese 中文：
Position 職務：
Tel 電話：
Mobile 移動電話：
Fax 傳真：
Email 電子郵箱：
Your Establishment:
Company introduction 公司簡介（經營范圍、產品及服務等）：
USCGCC
11401 E. Valley Blvd., #207, El Monte, CA 91731 U.S.A.
E-mail: Carson@americancarson.com
Tel: 626-278-3112 Fax: 626-579-6383